

„Syndicat d'initiative“ Wiltz mit vielfältigem Angebot

Einen äußerst vielfältigen Aktivitätsbericht konnte der Wiltzer „Syndicat d'initiative asbl“...

Präsident Pierre Brosien konnte neben zahlreich erschienenen Interessenten Bürgermeister John Müller, Vertreter des ONT, der A.I.L., der „Entente des sociétés“...

Im Tätigkeitsbericht von Margot Kass wurde von zahlreichen internen, lokalen, regionalen und nationalen Versammlungen berichtet.

zwecks diverser Informationen wie Hotel- und Campingauskünfte, lokale und regionale Auskünfte...

Marco Becker berichtete von den wöchentlich organisierten und gut besuchten Wanderungen in und um Wiltz.

Eine neue Touristen- und Informationsbroschüre wurde fertiggestellt. Im handlichen und luxuriös aufgemachten Din-A5-Format...

An kulturellen Manifestationen seien der jährlich organisierte Flohmarkt sowie das Sponsoring einer Korskogruppe am Pfingstmontag hervorgehoben.

wie das Aufstellen einer großen Weihnachtskrippe im Stadtzentrum erwähnt.

Das Museum war vom 29. April bis zum 16. September täglich geöffnet und zählte 2.150 Besucher (1994 waren es 2.436).

Als Verantwortlicher des Museums schlug Jean Weber einige Verbesserungsmöglichkeiten vor. So sollen u.a. ein Lagerraum gebaut, verschiedene Ausstellungsstücke restauriert und ein Museumsführer ausgearbeitet werden.

In der Kunstgalerie fanden acht Ausstellungen statt, von denen besonders die Militäreminderungen und die Kunst- und Hobbyausstellung erfolgreich waren.

Die als ausgleichend zu bezeichnende Finanzlage wurde von Kassierer Gusty Wiesen erläutert, indes die Kassens revisoren André Bi-

ver und Raymond Ewen die Zahlen bestätigten.

Im Ausblick auf das laufende Jahr wurde eine Publizitätskampagne zusammen mit den Scouts, dem Festival und der A.I.L. vorgestellt.

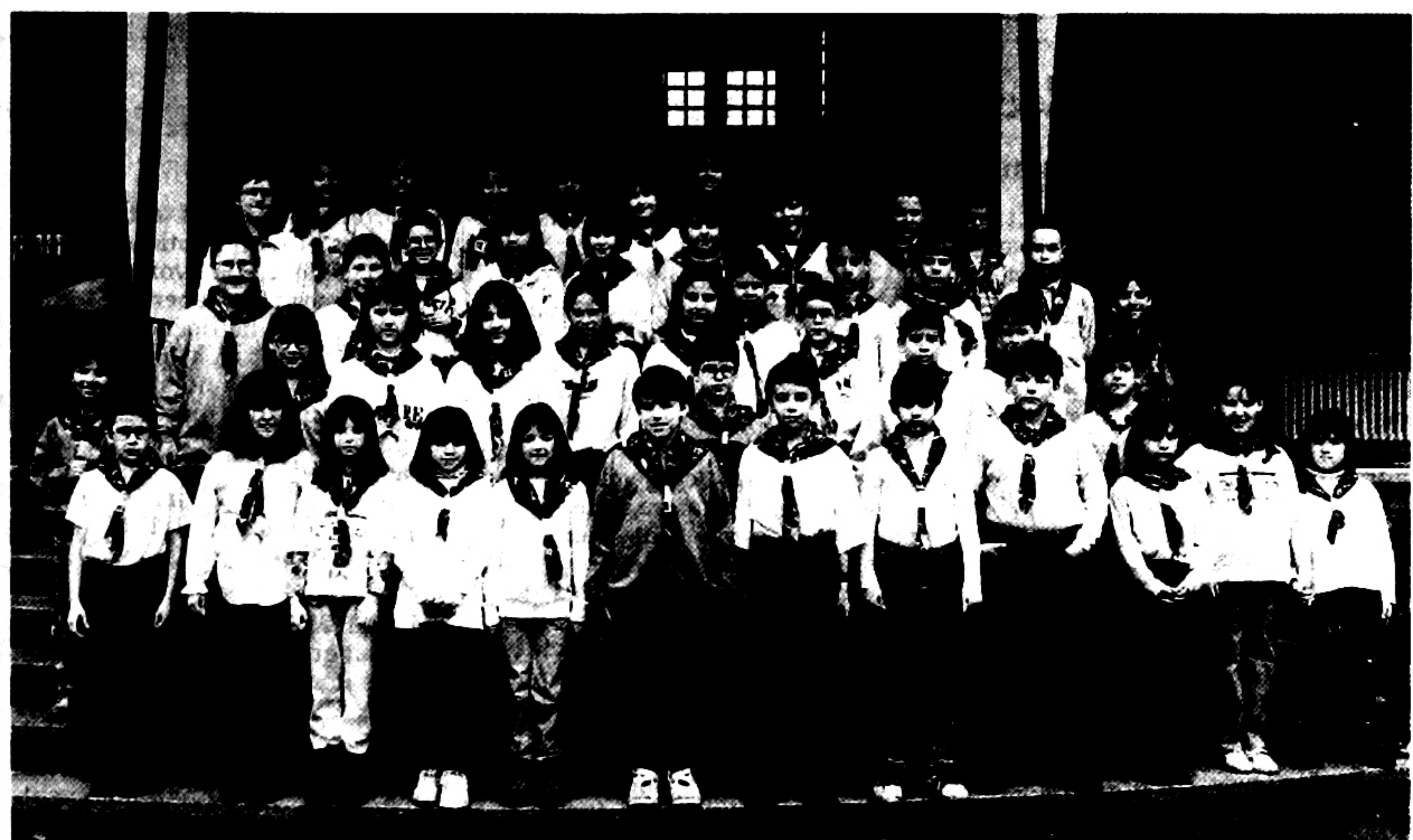
Im Überblick von Norbert Fautsch, das Flugfeld betreffend, wurde erwähnt, daß seit letztem Jahr die Wilseler Gemeinde Betreiber ist, jedoch das Wiltzer „Syndicat d'initiative“ ist weiterhin Besitzer der Räumlichkeiten.

An Ausstellungen '96 sind vorgesehen: Marie-Anne Dumas im Mai, Gillard, Simon und Legrand an Pfingsten, ein „Festival de l'amitié“ Mitte Juni, Jos Grosbusch Juni/Juli, Annette Mosar Ende Juli, Privatkollektionen im August.

Der Vertreter des ONT stellte ein „Package“ mit verschiedenen Attraktionen in Wiltz vor. Ebenfalls ging er auf die Publizität und die Zusammenarbeit beider Fremdenverkehrsorganisationen ein.

Bürgermeister John Müller zeigte sich erfreut, daß die vielfältige Arbeit des Interessenvereins schließlich im Interesse der Stadt Wiltz sei.

Der Verwaltungsrat setzt sich zusammen aus: Pierre Brosien, Präsident; Annick Hacart-Meyers, Vizepräsidentin; Margot Kass, Sekretärin; Gusty Wiesen, Kassierer; Marco Becker, Annette Duschinger-Welsch, Norbert Fautsch, Christel Geenen, Béatrice Richard-Schiltges, Georges Theis, Jang Thillens, Jang Weber und Johnny Welter, Beisitzende.



Theater a Concert vum Kannerchouer vu Biissen

E Sonndeg, den 31. März, em 15 Auer, tritt de Kannerchouer vu Biissen am Festsall vun der Gemeng mat engem Theaterstück a mat engem Concert op.

Ierschaf an Texas“ an donieft séngt de Kannerchouer Lëtzebuerger Lidder.

Den Entrée fir dësen Theater-Concert as frei, mee nom Optrett as eng Quête fir d'Wierk „Chréschte

am Sahel“. Doniewt as eng Supertombola an eng Kaffisstoff am Paschtoueschall.

(Photo Jos Huel)

TABAC-STOP 45 30 33 (MARDI) FONDATION LUXEMBOURGEOISE CONTRE LE CANCER

NOTIZBLOCK

Auer as Boussfeier als Virberedung op Ouschteren.

Miedernach. - Gottesdengschuetzung. Mar Sonndeg, em 10.30 Auer, Houmass.

Munshausen. - Exposition. Le syndicat d'initiative de la commune de Munshausen invite à l'exposition de l'artiste luxembourgeois Edy Donven...

Munzen. - Gottesdengschuetzung. Haut Samschdeg, den 30. März, as um 10.45 Auer Beichtgelegenheet fir Ouschteren.

Munzen. - Su wor et douawwe... De Verscheinerungsverein van der Gemeng Munzen an de Verain „Eislek omi Grenzen“ invi-

teieren op eng Konferenz „Su wor et douawwe viran 200 Jor“ zu Munzen am Iawwege Musée „A Robbescheier“ e Sonndig, den 31. März 1996 um 8 Auer oves.

Reisdorf. - Beichtgelegenheet. Am Montag, dem 1. April, um 19.30 Uhr ist in Reisdorf Beichtgelegenheet.

Schiren. - Basar. D'Fraen a Mammen vu Schiren invitereieren op hiren traditionelle Basar muer, Pällemsonndeg, den 31. März, vun 12 Auer un am Gemengesall.

Welscheid. - Beichtgelegenheet. Am Montag, dem 1. April, ist um 19 Uhr Beichtgelegenheet in Welscheid.



(Photo Viviane Sagarmola-Colling)

Hoher Besuch bei der Quiltgruppe Hautbellain-Basbellain

Le Rowell, Gattin des ehemaligen amerikanischen Botschafters in Luxemburg, nutzte einen Luxemburg-Aufenthalt, um den Damen der Quiltgruppe Hautbellain-Basbellain einen Besuch abzustatten.

Rahmen einer Ausstellung in Gelandrop (NL) zu bewundern sein.

Le Rowell, selbst Anhängerin dieses traditionsreichen Handwerkes, plant eine Ausstellung über Luxemburg und seine Traditionen, und zwar im Virginia Quilt Museum in Harrisonburg/Virginia.

Zu dieser Gelegenheit hatten die elf Damen dieser Gruppe ihre schönsten Patchwork Quilts, die sie unter der Leitung von Barbara Kacens angefertigt hatten, ausgestellt.

Neben Quilts „made in Luxembourg“ werden andere Kunstobjekte und Photographien unseres Landes zu sehen sein. Diese Ausstellung wird vom 6. Juni bis 19. August stattfinden.

Einer dieser Quilts wird auch im

Eng KLACK fir eis SPROOCH

Et knäppt a kéngt

... oder as et besser, wa mir soen, et gif knoppen a keimen? Vläicht denki deen een oder aneren, dat wir jo nët esou wichtege: et ka jo sin, ower wat as bis op lessen an Drénken da scho wichtege? Am Numm vun deer Onwichtigkeet schafe mir dann alles of, wat nët fir eis Mailchen oder soss en Amusement do as... an da si mir um Gespréck iwer Kultur. Déi as jo ower praktesch eleng dat, wat de Mënsch vum Déier ënnerscheet, si as och dat, wat leider vill Leit feelt, déi vun enger Flemm/Depressioun an déi aner trellen. Ower as dat hei nët e bëssen zivill duerch den däischtere Brëll gekuckt, wou dach dobaussen esou zimlech alles ufänkt ze wibbelen, ze gréngsen, ze ootmen... an ze knäppen!

enger „Knosp“ héiere schwätzen. Wie sech freet, firwat „d'Knäpp“, grad ewéi Honnerte vun eisen anere Würder, muttwéiles an de Motz-Eck gedréckt gin, dee fénnit d'Ursaach? Zënter enger Generatioun wuessen eis Kanner mat engem däitsche Monni an der Stuff erop, nët méi eleng mat Mamm, Papp a Geséischer... an dee Monni oder déi Tatta as esou wichtege, dat d'Kënncherer esouguer dacks mussen de Mond halen, wann hien/si schwätzt... a wat een de Mond méi muss halen, wat d'Ouere méi gross opbleiwen! Dofir brauch e sech och nët ze wonneren, dat ewéi e sellechen eiser Däbbesse mat 4-5 Joer Däitsch schwätzen ewéi aus dem Billerbuch... oder soll ee soen, ewéi aus der „Billerkëscht“? Dat sin déi Knäpp, déi op dësem Plang als „Knospen“ opgin! An d'Kéngen, dat kennen an deem Fall jo dann och nemme „Keime“ gin.

Aplaz ze knäppen a Kéngen ze maachen, as eis Sprooch ower eischter a Gefor, witeleg ze gin, well mir si praktesch erhéngere loossen. Firwat gin der esou vill vun äis hir keng Chance, hir Knäpp opgoen ze loossen? Oder as dat vläicht just, well mir aus de Knäpp „Knosp“ gemaach hun? Vrun enger Rei vu Joren huet ee wirklech hei bei äis kee Mënsch vun

As dat dann elo erëm géint d'Däitsch?

Absolutt nët... dat wir dselwecht, wéi wann e géint d'Salz wir, well d'Zopp oder d'Gromperen alt emol versalzt sin. LR

De waakregen Hues

Mam Brëll op sénger stuppger Nues, mat bloer Box a roudem Pull, sou sétz am Bësch den Ouschterhues, op engem Champignon* fir Stull.

Do fierft heen d'Äer schéi gring a giel, och mof, getéppelt a gestrummt. Da pecht en nach e Bild op d'Schiel a murkst a fläisst sech, dat et jummt.

Hee liest an engem Dessertsbuch d'Recett fir Schocklasäer ze man, och Scheewercher aus Biskuitskuch a Jippelcher aus Marzipan.

Dat alles kann eng Huesepatt! Si kniet a moolt mat vill Geschéck, dies dat eng vollgetasselt Hatt steet prett fir op den Hueseréck.

A mueresfréi, wann d'Ouschterklack va jidder Tuerm an Tiermche laut, da fénds du ënrem Krëischelstäck en Nascht, dat daer den Hues gebaut.

„Hieschen, merci fir d'gutt Saachen!“ riffs du da frou an héiers lues aus dem Nopeschgaart ee laachen - Dat as bestemmt den Ouschterhues.

Jeanine Theis-Kauth



* „eis“ Mme Theis as vu Rummeleng, an do get et, op der franséischer Grenz; natüerlech och de „Champignon“, op aner Plazen hu mir d'Kochel, d'Dreischel an... de Moukeprubbel!

ACTIOUN LËTZEBUGESCH EIS SPROOCH

Adressen: Breedewe, 21 L-1917 Lëtzebuerg Postkëscht 98 L-2010 Telephon 47 06 12 Fax 22 24 90 & 45 83 89 Cotisatioun/Mëmbler: 500 Frang d'Jor Postscheck: 6644-48

Abrëll

Am Abrëll geet d'Aarbecht dobaussen a Gaart a Gewan erëm richtig lass. Et as eriwwer fir am Hirzell an hannert der Fëster ze ston an nom Wieder ze kucken. 'T as d'Zäit vum Séien, 't as d'Sot.

Wann och Gertraudendag déi éischt Summerbraut as, déi de Beien de Flock get an de Schof d'Krëpp ophieft, dann as et déi Zäit, sou am halwe März, awer nach nët fir un d'Séien ze denken. D'Stecker kënnen noneegemaach gin. Dofir soll de März jo drécke sin. De Märzstëbs as honnert Dukote wäert, hun d'Leit fréier gesot, a si mussen et jo wessen. Anescht as et mam Abrëll. Bal dréche, bal naass, wéi e Kannerhener, Reen mat en etleche Schnéi-schauerer dertéischent. En as jo nët ze gutt, schneit dem Schéifer op den Hutt. Haut wir et eng Konscht fir dem Schéifer op den Hutt ze schneien, deen as nët méi do, wéi nach vill aner Saachen. De Bauer huet dat Wieder gar. An engem ale Sproch heescht et: den Abrëllsreen kënn dem Bauer geleën.

Doudsécher as de Mann, deen iwwer d'Scholle muss trëppelen, frou, wann et dees Gudden nët zevill géit. Et heescht wuel, dat d'Huewer an de Pull kënn gestäit gin, ob de Bauer awer nach esou staark drop hält, dorunner duerf een zweiwelen.

Haut mat de Séimaschinnen as dat anescht gin, d'Schauter setzen sech zout, et séit nët méi. Lo kënn een ufanken ze lamentéieren, a soen, mat dene Maschinne wir erëm eppes vun deem Schéinen aus dem Bauereliche vergaangen.

Dat Bild, wou de Bauer mat laange Schréck iwwer dat frescht, malllegt Stéck gaangen as an aus dem Sotdouch Gaaschel em Gaaschel Fruucht an engem gekonnte brede Worf ausgestreut huet, gesit mer bal nët méi. Mir gesin och net méi wéi d'Paerd oder d'Uessen d'Eig gezun hun, emool fir d'Steck an d'Rei ze maachen, an dann erëm fir d'Kären

nët méi ze halen. Fir si as hire Képpche Gaart méi wéi engem Bauer séng vill Hektaren. Soubal d'Sonn eng kéier erausluusst, sti si mam Spuet parat. Si kënn kräichsen, wann dann op eemol eng elle Schauer kënn, a se fäerten, se kriteren nët alles fréi genuch an de Buedem. Hine feelt dat Stéckelche Rou a Gelooseneheet, déi de richtige Bauer huet. Alles zu sénger Zäit, well sou laang wéi d'Sonn op de kale Steen schéngt, soll een nët séien. Awer wee kann déi Aierje (Ongeld) vun engem Klenggärtner zëssen?

Zu hirer Zäit kommen d'Vullen am Abrëll erëm. Keen Dag, wou nët en neien do as. Déi Geschicht mat der Vullenhochzäit em Jousepsdag as esou eng Seechen, déi nët fir eis Géigend wouer as. Da si jo nach keng erëm. Et sief dann, si hätten ënnerwee Hochzäit gemaacht. D'Schmuelefe kommen. Eng Schmuelefe mécht kee Summer, ma en as nobäi. De Guckuck muss sech och mellen a ruffen. De 6. Abrëll kann e sangen, den 10. soll e sangen an de 15. muss e sangen, a wir et aus engem huele Bam. Et heescht drop oppassen a Suen an der Täscht hun, wann een e fir d'éischt héiert ruffen, well dann huet een der d'ganzt Jor. A wie géif sech dat nët wënschen!

Dësen Artikel as aus dem Henri Rinnen séngem Buch „Ueter d'Jor“, dat d'Actioun Lëtzebugesch als Extraserie Nr. 2 erausgin huet. D'Bichelchen - an 2. kompletierter Oplo - kann ee fir 150,- Frang (+ 48,- Frang Porto) am Büro van der A.L. bestellen (Tel.: 47 06 12).

Generalversammlung van der Actioun Lëtzebugesch haut de Mëtteg

Samschdeg, den 30. März 1996 em 15.00 Auer am Café-Restaurant „Um Dierchen“ an der Casinosgaass (6, côte d'Eich) an der Stad

Redactioun vun dëser „Klack“:

Henri Rinnen, Lex Roth, Jeanine Theis-Kauth, Milly Thill, de Comité van der A.L.

Redactioun fir d'Klack N. 22 (27. Abrëll) mir an... Dir!

Thema: „...de Bësch geet op“

D'Fréijor ronderëm d'Schoul

Knaps sin d'Huegäns vu Süden erop no Norde geflunn, do hocken an huppen, kräichen a schläiche schon eis Bouwen a Meedercher am Schoulhaff em hir Jhicken, Mierbelen, Waken, Agaën, Bëmmercher oder Knouzelen (sou gin déi ronn Kugelen uechter d'Land genannt).

Fréier ware se aus Holz oder Lehm a faarweg uestrach, mat hautjesdaags sin se aus houferem Glas a bannendra mat schéinste Faarwe-spiller dekoréiert. Déi déck Bomme, déi op ville Plazen „Uschéisser“ genannt get, war aus Steen, Gips oder Goss, haut glënnert se wéi eng Flëntekugel. Egal wéi, „Bëmmerches spillen“ as nach ëmmer am Moud an, mir näischt dir näischt, spiren eis Kanner den Driff an d'Zäit fir dat éischt Fréijorsspill heibaussen em d'Haus a virun allem am Schoulhaff.

Dobäi geet et héich hier, wa se op der Mol stin, op d'Kaul oder de Krees lass schéissen, mat de Fangereschären a ditzen, op de Kome-roden hir Wake biichten a se „ab“ schéissen. Dann dongen eis Butze Kreesch a sprangen an d'Lot, déi eng vu Freed, déi aner vu Roserei. Méi wéi eng kéier gerode se sech an d'Hoer, well se mengen, hien oder hatt hätte gefuddelt. Fir si geet et dann em eng gëlle Kou, an dacks falen déck Tréinen a flappech Sträpp fir eng eenzeg Aga. As d'Spill fir haut friddlech eriwwer, da gin d'Jhicke gezielt. Elo kanns de aneuecht huelen, ewéi muenech Kanneräe glënnere, wéi aner Dibbeschen eng Schépp schneiden oder gutt Munn zu bësem Spill maachen. Kuriéis as et och, wéi se op eemol bäienecs hucken a mateneen handelen a koppel wéi déi rengste Fockerten.

Esou geet dat ongefier drai Woche laang an de Pausen erf. Op eemol hun d'Meedercher eis genuch

an, hei elei, wéi d'Mëtsch am But-téck, si se do an d'Fréijor gekleet, a mat hirem Seel sprangen an danze se wéi Pëppercher. Eleng oder am Grupp ziele se, wéivill Tir se sprangen, ouni sech ze vertrëppelen. Da sange se iwwer dem Sprangen aller-lee Reimercher ewéi dee klas-scheschen „Teddybär, Teddybär“ an d'Spill vun der Auer, wou se hir Flënkheet bewiesen a wuerfir d'Bouwe si benieden. Déi probéieren och alt emol, kënnen et awer nët mat hire Frëndinnen ophuelen a gin dann dacks fir plomb Trëllerte gehalen.

Si sin et elo, déi als éischt „Himm-el an Hell“ mat Kräid op de Buedem vum Schoulhaff zeechen. An deenen Haisercher sprange si op an of, hin an hier, no bestëmmte Spill-regelen, bis d'Meedercher hinnen erëm de Rang oflafen an „Am Lastik“ déi kompliziertere Figure virde-monstrieren.

Eis Bouwen ergi sech a kommen elo mam décke Ball an de Schoulhaff. Am léifste géife si hei Fouss-ball spillen, ma dat get hinne meeschens nët erlaubt. Dann drib-bele si mam Ball duurch den Haff, maache Passen, organiséiere Cour-sen, spanen éierenwou e Seel oder en Netz an engagéiere sech fir de Volleyball. Wa si et gutt mat de Meedercher mengen, dann diirfen déi matspillen.

Op déi Manéier geet et elo am Schoulhaff op Ouschtere lass. Eis Bouwen a Meedercher stelle sech op d'Klibber an d'Ouschteräer an.

Heiandsdo lauschtere si interes-séiert no iwwer vergaange Fréijorsspillen, wann d'Joffer oder de Schoulmeescher hinne virliet aus der Autorin hirem Buch, Kapitel 11: „Vun déi Sait der Syr“, aus der Schoul geschwat (1936-1945).

Milly Thill